

注音版



作序曹文轩推荐

西顿动物记

6 吉吉的回家路

[加] 欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
[韩] 咸泳莲◎编著 [韩] 金顺男◎绘
金美玲◎译



朗读版

可在线收听
朗读音频

北京科学技术出版社

注音版
★★★★★

西顿动物记

6 吉吉的回家路

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕金顺男◎绘
金美玲◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 6 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2010-6228

ISRC编号：CN-P09-15-00049

图书在版编目 (CIP) 数据

吉吉的回家路 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 金顺男绘; 金美玲译. —北京:
北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7969-8

I. 吉… II. ①西… ②咸… ③金… ④金… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第195440号

吉吉的回家路 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 金顺男

译者: 金美玲 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良

出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 850mm×1168mm 1/16 印张: 6.5

版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7969-8/H·076

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。

京科版图书, 印装差错, 负责退换。

目 录

追求自由的一生	5
孤苦伶仃的吉吉	7
转瞬即逝的幸福	33
贵族猫艾娜尔斯特	49
踏上自由之路	63
重回故乡	81



注音版
★★★★★

西顿动物记

6 吉吉的回家路

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著

〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕金顺男◎绘

金美玲◎译

 北京科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

동화로 읽는 시튼 동물기 6 © 2010 by Ham Young Yeon

All rights reserved.

Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.

through Shinwon Agency Co., Korea

Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2010-6228

ISRC编号：CN-P09-15-00049

图书在版编目 (CIP) 数据

吉吉的回家路 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 金顺男绘; 金美玲译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.12

(注音版西顿动物记)

ISBN 978-7-5304-7969-8

I. 吉… II. ①西… ②咸… ③金… ④金… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第195440号

吉吉的回家路 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 金顺男

译者: 金美玲 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良

出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社

社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn

经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

开本: 850mm × 1168mm 1/16 印张: 6.5

版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5304-7969-8/H · 076

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序 言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么他很可能渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套丛书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师



目 录

追求自由的一生	5
孤苦伶仃的吉吉	7
转瞬即逝的幸福	33
贵族猫艾娜尔斯特	49
踏上自由之路	63
重回故乡	81



作者的话

追求自由的一生

对一只猫来说，最重要的是什么？

看完这个故事后，相信很多人都会回答：“是自由的生活。”

的确，在这个故事的主人公吉吉心里，没有什么比自由更重要了。

吉吉是一只流浪猫，从小就失去了妈妈，独自谋生。外面的世界充满了危险，威胁它的有凶猛的大狗、霸道的黑猫，还有用石子扔它的孩子。在这样艰苦的环境下，吉吉顽强地生活着。

可是，如果让它生活在富裕人家，过着有人宠爱、温饱无忧的日子，它会觉得幸福吗？后来，吉吉真的得到了这样的待遇，但是它一点儿也不快乐。作为一只猫，它要的不是虚无缥缈的荣誉，不是安逸舒适的生活，而是弥足珍贵的自由。

为了追求自由，吉吉究竟做出了怎样的努力呢？最终的结果又如何呢？让我们翻开这本书，读一读吉吉的故事吧！

咸泳莲





gū kǔ língdīng de jí jí 孤苦伶仃的吉吉

mā ma jiù jiù wǒ jí jí hài pà jí le shī shēng hǎn dào
“妈妈，救救我！”吉吉害怕极了，失声喊道。

mā ma yào shì hái zài de huà yī dìng huì bǎo hù wǒ de tā shāng xīn
“妈妈要是还在的话，一定会保护我的……”它伤心
de xiǎng
地想。

dàn shì mā ma yǐ jīng qù le hěn yuǎn de dì fang tā tīng bù dào jí jí de
但是妈妈已经去了很远的地方，它听不到吉吉的

hū hǎn gèng bù huì tiào chū lái bǎo hù jí jí
呼喊，更不会跳出来保护吉吉。

xiǎo māo jí jí hé mā ma ā méi shì liú làng māo tā men zhù zài jiāng biān xiǎo zhèn shàng yī jiā
小猫吉吉和妈妈阿梅是流浪猫，它们住在江边小镇上一家
dòng wù shāng diàn de hòu yuàn lǐ zhè yī tiān mā ma yī zǎo jiù chū qù zhǎo shí wù le kě xiàn
动物商店的后院里。这一天，妈妈一早就出去找食物了，可现
zài tiān dōu kuài hēi le tā hái méi huí lái jí jí fēi cháng jiāo jí
在天都快黑了，它还没回来，吉吉非常焦急。

zhè ge zhèn zi shàng yǒu hěn duō māo yǒu gè mài ròu de xiǎo fàn měi tiān dōu lā zhe chē lái gěi
这个镇子上有很多猫，有个卖肉的小贩每天都拉着车来给
māo fēn shí wù ròu lái lou kāi fàn lou xiǎo fàn yī biān hǎn yī biān jiē kāi chē shàng mù tǒng
猫分食物。“肉来喽！开饭喽！”小贩一边喊一边揭开车上木桶
de gài zi xiàng zǐ lǐ dùn shí piāo qǐ le yòu rén de xiāng wèi
的盖子，巷子里顿时飘起了诱人的香味。

bù yī huì er xiǎo zhèn shàng suǒ yǒu de māo dōu huì jù jí dào chē zhōu wéi jí qiè de děng
不一会儿，小镇上所有的猫都会聚集到车周围，急切地等
dài zhe xiǎo fàn jiā qǐ mù tǒng lǐ měi wèi de yā gān yī kuài yī kuài de rēng gěi zhè qún chán de
待着。小贩夹起木桶里美味的鸭肝，一块一块地扔给这群馋得
miāo miāo zhí jiào de māo
喵喵直叫的猫。

rán ér bìng bù shì suǒ yǒu de māo dōu néng xiǎng yòng zhè xiē měi shí zhǐ yǒu zhǔ rén měi zhōu
然而，并不是所有的猫都能享用这些美食，只有主人每周
fù gěi xiǎo fàn měi fēn de māo cái yǒu zī gé yī bǎo kǒu fú
付给小贩10美分的猫才有资格一饱口福。





ā méi méi yǒu zhǔ rén dāng rán dé bù dào shí wù tā zhǐ néng zì shí qí lì
阿梅没有主人，当然得不到食物，它只能自食其力。

hòu lái ā méi zuò le mā ma zài bèi gǎn xìng fú zhī yú tā yòu fā qǐ chóu lái wèi
后来，阿梅做了妈妈，在倍感幸福之余它又发起愁来。为
le bù ràng hái zǐ men ái è tā bù dé bù xiǎng fāng shè fǎ xún zhǎo shí wù yǒu shí shèn zhì mào
了不让孩子们挨饿，它不得不想方设法寻找食物，有时甚至冒
xiǎn qù qiǎng qí tā māo de shí wù
险去抢其他猫的食物。

yǒu yī tiān ā méi méi yǒu zhǎo dào rèn hé chī de zhèng dāng tā chuí tóu sàng qì de shí hou
有一天，阿梅没有找到任何吃的。正当它垂头丧气的时候，
tā kàn dào yī zhī hēi māo hé yī zhī huī māo zài qiǎng duó yī dà kuài yā gān liǎng zhī māo hù bù xiāng
它看到一只黑猫和一只灰猫在抢夺一大块鸭肝。两只猫互不相
ràng shéi yě zhàn bù liǎo shàng fēng ā méi líng jī yī dòng chèn zhe tā men niǔ zuò yī tuán de jī
让，谁也占不了上风。阿梅灵机一动，趁着它们扭作一团的机
huì shǎn diàn tōu xī nà kuài yā gān jiù dào le tā de zuǐ li
会闪电偷袭，那块鸭肝就到了它的嘴里。

ā méi zài yī tiáo tiáo xiǎo xiàng zǐ lì chuān suō hǎo bù róng yì cái bǎi tuō liǎng zhī māo de zhuī
阿梅在一条条小巷子里穿梭，好不容易才摆脱两只猫的追
gǎn gāo gāo xìng xìng de xiàng dòng wù shāng diàn de hòu yuàn pǎo qù yī dào hòu yuàn tā jiù bèi yǎn
赶，高高兴兴地向动物商店的后院跑去。一到后院，它就被眼
qián de jǐng xiàng jīng dāi le nà zhī xiōng è de hēi māo zhèng zài yǎo mù xiāng lǐ de xiǎo māo háo
前的景象惊呆了——那只凶恶的黑猫正在咬木箱里的小猫，毫
wú dǐ kàng lì de xiǎo māo men fā chū le qī cǎn de jiào shēng
无抵抗力的 kittens 发出了凄惨的叫声。

ā méi dùn shí jué de yī zhèn yūn xuán bù guò tā hěn kuài jiù fǎn yīng guò lái diū xià zuǐ
阿梅顿时觉得一阵晕眩，不过它很快就反应过来，丢下嘴
li de yā gān dà jiào zhe xiàng hēi māo pū le guò qù
里的鸭肝，大叫着向黑猫扑了过去。

yuán lái nà zhī hēi māo bèi ā méi qiǎng zǒu yā gān hòu qì jí bài huài wèi le bào fù
原来，那只黑猫被阿梅抢走鸭肝后气急败坏，为了报复，
tā yào bǎ ā méi de hái zǐ yī gè gè yǎo sǐ
它要把阿梅的孩子一个个咬死。

zuò zéi xīn xū de hēi māo kàn dào ā méi pīn mìng de jià shì lì kè táo zǒu le ā méi
做贼心虚的黑猫看到阿梅拼命的架势，立刻逃走了。阿梅
tiǎn zhe hái zǐ men bīng liáng de shēn tǐ shāng xīn yù jué zhí dé ān wèi de shì hái yǒu yī zhī xiǎo
舔着孩子们冰凉的身体伤心欲绝，值得安慰的是，还有一只小
māo xìng miǎn yú nàn nà jiù shì jí jí
猫幸免于难——那就是吉吉。

cǐ hòu ā méi jiāng quán bù de mǔ ài dōu qīng zhù zài xiǎo bǎo bèi jí jí shēn shàng xiǎo xīn
此后，阿梅将全部的母爱都倾注在小宝贝吉吉身上，小心
yì yì de hē hù zhe tā jí jí jiàn kāng de chéng zhǎng zhe hěn kuài jiù zhǎng de pàng hū hū de
翼翼地呵护着它。吉吉健康地成长着，很快就长得胖乎乎的，
tā de máo shùn huá yòu guāng liàng sì zhī xiǎo zhuǎ zi xuě bái xuě bái de
它的毛顺滑又光亮，四只小爪子雪白雪白的。



xī yáng de zuì hòu yī mò yú guāng yě xiāo shì le ā méi hái méi huí lái tā měi tiān dōu
夕阳的最后一抹余光也消逝了，阿梅还没回来。它每天都
chū qù xún zhǎo shí wù bù guò zǒng shì zài huáng hūn qián jiù huí lái yīn wèi tā fàng xīn bù xià jí
出去寻找食物，不过总是在黄昏前就回来，因为它放心不下吉
jí xiàng jīn tiān zhè yàng de qíng kuàng yǐ qián hái cóng lái méi yǒu guò
吉，像今天这样的情况以前还从来没有过。

mā ma zěn me hái bù huí lái a jí jí xīn jí rú fén
“妈妈怎么还不回来啊？”吉吉心急如焚。

jǐ kē xīng xīng chū xiàn zài tiān kōng zhōng yè wǎn de wēi fēng dài lái yī sī jiāng shuǐ de liáng yì
几颗星星出现在天空中，夜晚的微风带来一丝江水的凉意。

jí jí yī tiān dōu méi yǒu chī dōng xī yòu è yòu lěng hái guà niàn zhe mā ma zuì hòu tā yuè
吉吉一天都没有吃东西，又饿又冷，还挂念着妈妈，最后它越
lái yuè kùn zhōng yú suǒ zài mù xiāng de jiǎo luò lì shuì zháo le
来越困，终于缩在木箱的角落里睡着了。

jí jí nǎ lǐ zhī dào tā de mā ma yǐ jīng bù zài xiǎo zhèn shàng le yuán lái ā méi
吉吉哪里知道，它的妈妈已经不在小镇上了。原来，阿梅
zài mǎ tóu shàng bèi yī zhī gǒu qióng zhuī bù shě zǒu tóu wú lù zhī xià tā zòng shēn tiào dào le yī sōu
在码头上被一只狗穷追不舍，走投无路之下它纵身跳到了一艘
kào jìn àn biān de chuán shàng méi xiǎng dào zhè shì yī sōu zhèng
靠近岸边的船上。没想到，这是一艘正
yào lí kāi mǎ tóu de chuán ā méi jiù zhè yàng suí
要离开码头的船，阿梅就这样随
chuán ér qù lí kāi le xiǎo zhèn
船而去，离开了小镇。



